



ASOCIACIÓN ALEMANA PARA LA EDUCACIÓN DE ADULTOS
AAEA

MEMORIA

“Taller sobre Sistematización de Experiencias ”

Coordinador: Oscar Jara

Cochabamba, 23 de agosto de 2008

***“La Educación Liberadora por sí sola no produce el Cambio Social, pero no
habrá Cambio Social sin la Educación Liberadora
(Paulo Freire)***

La Paz, octubre de 2008

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	3
INICIO Y ORGANIZACIÓN DEL TALLER	4
Registro de Participantes	
Inicio del Taller	
Temáticas y momentos de trabajo del Taller	
Desarrollo de la técnica del “Círculo”	
DESARROLLO DE TEMÁTICAS	6
Presentación de participantes y de expectativas, preguntas e inquietudes referidas a la sistematización	
Desafíos para la Educación Popular y de la Sistematización de Experiencias del Actual Contexto Boliviano	
Elementos de la Sistematización de Experiencias	
Propuestas para el futuro	
ACUERDOS Y CIERRE DEL TALLER	16
Conformación del Grupo de Trabajo de Sistematización en Bolivia (GTS-Bolivia).	
ANEXO	17
Direcciones electrónicas de los participantes.	

INTRODUCCIÓN

En el campo de la Educación Popular (EP) y la Educación de Personas Jóvenes y Adultas (EPJA) de nuestro país, se han desarrollado experiencias que incidieron en el mejoramiento de la calidad de vida y el efectivo derecho a la educación de los sectores populares excluidos. Entre estas experiencias hay que destacar los procesos de sistematización de experiencias ligadas a proyectos de desarrollo, de organización y de acción educativas. Sin embargo, muchas de estas ricas experiencias han quedado las más de las veces encerradas en los ámbitos institucionales, sin espacios de ser compartidas y proyectadas a una escala mayor.

En este contexto, la Asociación Alemana para la Educación de Adultos (AAEA), aprovechando la visita a Bolivia que hiciera el conocido educador Oscar Jara en el marco de la Asamblea del CEAAL, auspició la Jornada/ Taller sobre Sistematización de Experiencias Educativas” realizada el 23 de agosto 2008 en la Casa Campestre en las afueras de la ciudad de Cochabamba.

El presente documento refleja, en una perspectiva sintética, los debates, aportes y conclusiones del mencionado evento, buscando aportar en la generación del Grupo de Trabajo de Sistematización en Bolivia.

La Paz octubre de 2008

I

INICIO Y ORGANIZACIÓN DEL TALLER

1. Registro de Participantes

A las 8:30 del día 23 de agosto , en instalaciones de la “Casa Campestre ” ubicada en Cochabamba, se inició con el registro de participantes a cargo del Equipo Organizador del Evento. Lista de participantes adjunto al documento (Anexo 1).

2. Inicio del Taller

El Taller se inició con la intervención Benito Fernández, Representante de la Asociación Alemana para la Educación de Adultos (AAEA), quién expresó un saludo cordial de bienvenida y el agradecimiento a los educadores populares presentes en el Taller, por su participación y su preocupación en la temática de la Sistematización de Experiencias Educativas. Al mismo tiempo presentó a Oscar Jara, coordinador de la Jornada del Taller.

Oscar Jara, expresó su satisfacción y alegría por la visita al país y también por compartir e intercambiar experiencias en torno a la Educación Popular y la Sistematización de Experiencias Educativas. “Sé que ustedes han estado trabajando además de la Educación Popular, sino también la Sistematización de Experiencias Educativas. Tengo mucho interés de lo que ustedes han estado creando y avanzando en este campo en proceso de crecimiento y en proceso de creación, que va a depender de los que nosotros y nosotras hagamos con él en nuestros distintos lugares, en todos los rincones de América Latina, para realmente construir y constituir formas de sistematización de experiencias adecuadas a los desafíos de nuestra realidad y que por lo tanto debemos ir aprendiendo de lo que estamos haciendo. Entonces, no es que existe un modelo de sistematización o existe una teoría o existe algo ya acabado, por lo tanto lo que tenemos que hacer no es sólo aprender y aplicar, sino que estamos en proceso de construcción de propuestas y conceptos, de pistas en este campo de trabajo . Lo interesante es que esas pistas no están ya definidas, sino que en cada país, en cada lugar, están apareciendo formas y maneras de pensar y hacer la sistematización propias, y por eso es importantísimo el intercambio”

3. Temáticas y momentos de trabajo del Taller

Se planteó como tema central de trabajo de la jornada a “la Educación Popular y Sistematización de Experiencias en el Contexto Actual de Bolivia”. La sistematización de experiencias como parte de la Educación Popular, pero desde los desafíos del contexto actual boliviano, siguiendo estos momentos:

Primer momento

Presentación de participantes y de expectativas, inquietudes y preguntas referidas a la sistematización.

Segundo Momento

Identificar desafíos para la Educación Popular y Sistematización de Experiencias desde el contexto actual de Bolivia.

Tercer momento

Profundizar elementos conceptuales y elementos metodológicos sobre la Sistematización de Experiencias

Cuarto Momento

Propuestas para el futuro, respecto al seguimiento de la actividad.

4. Desarrollo de la técnica del “Círculo de la Diversidad”.

Como parte de la dinámica de apropiación del espacio se realizó la técnica del “Círculo”, que consistió en la conformación de un círculo con los participantes del taller, en la perspectiva de separar las “trancas” que se nos presentan en la vida, para abrir y desarrollar espacios de libertad y creatividad.

Se planteó que el círculo permite la posibilidad de mirarnos, descubrir la apariencia exterior, una relación mayor y facilita compartir sentimientos y experiencias.

II DESARROLLO DE TEMÁTICAS

1. **Presentación de participantes y de expectativas, preguntas e inquietudes referidas a la sistematización**

La presentación se realizó con la actividad “Tarjetas compartidas”, con este procedimiento:

1. Por parejas escriben de forma compartida en una tarjeta la pregunta sobre sistematización que desean discutir en la jornada.
2. La tarjeta escrita se pasa a la pareja de la derecha, la cual debe leerla y dar una respuesta. Una vez leída, la devuelve a la pareja de origen.
3. En plenaria cada pareja se presenta y lee su tarjeta. Se hacen comentarios, aclaraciones,...
4. Las tarjetas una vez leídas se van clasificando en dos bloques (CONCEPTUAL /METODOLOGIA) con ayuda del coordinador, quien pide aclaraciones y poner ejemplos,...

1.1. Preguntas y comentarios relacionadas con lo conceptual

¿La sistematización genera impacto en lo político o en lo ideológico?

En ambos, porque cuando se presenta algo, siempre tiene y contiene un objetivo u otros elementos, que intervienen en lo político y/o ideológico.

¿Cómo construir nuevas teorías políticas alternativas que contribuyan a mejorar los procesos de sistematización?

Creemos que en lugar de partir de teorías alternativas, debemos partir de la sistematización, para a partir de la experiencia popular construir enfoques alternativos y por tanto, enfoques políticos.

¿Cómo descolonizar, en el actual proceso de cambio, las prácticas sociales de las mujeres?

Identificando en primer lugar, las prácticas sociales que expresan esa colonización y recreando desde la realidad y los sueños, nuevas prácticas sociales generadoras de igualdad y equidad.

¿De qué manera la sistematización nos va permitir profundizar la Educación Popular hoy en Bolivia?

Vamos a encontrar nuevos saberes y prácticas, desde el proceso de descolonización, planteando en el nuevo proyecto de país. La sistematización nos provee herramientas para comprender y caminar en este proceso.

¿Cómo puede aportar la sistematización a re-significar las experiencias populares en su aporte a la construcción de conocimientos y propuestas?

En la medida que las recupera, organiza y traduce (interpretación) hace que el conocimiento producido en esas experiencias, se valide como un aporte a nuevas experiencias. (Práctica – teoría - práctica).

Diferencia específica de la sistematización con relación a: otras metodologías de investigación y la diferencia del enfoque dialéctico con otros enfoques

La sistematización tiene una naturaleza específica relativa a:

- La motivación colectiva.
- El énfasis en las relaciones interpersonales que nos ayudan a encontrar la lógica del proceso.
- Siempre se tiene una posición política explícita al realizar una sistematización.

Si bien la sistematización y la investigación se complementan mutuamente ¿qué es lo propio de una y otra en la manera de aproximarse al conocimiento?

La sistematización rescata críticamente la experiencia del pasado. La investigación tiene un horizonte (objeto de conocimiento) más amplio, e intenta buscar regularidades o leyes. Ambas pueden complementarse.

¿Cómo hacer para que los procesos de sistematización de experiencias educativas no estén al margen de los procesos de lucha del pueblo?

- El mismo pueblo y las organizaciones se apropien de los procesos de sistematización (sistematización participativa).
- Incorporar la lógica y el lenguaje popular a los procesos de sistematización (superando el tecnicismo).
- Los procesos tienen que ser desde la gente y para la gente, con los términos de ellos mismos

¿Quiénes son los actores y qué roles deben tener en el proceso de sistematización de una experiencia?

Todos los involucrados en la experiencia y los roles que tiene son:

- Dar información
- Analizar.
- Reflexionar
- proyectar

1.2. Preguntas relacionadas con lo metodológico

¿Cómo sistematizar actitudes y valores en contextos de miradas diversas y hasta encontradas?

Realizar un proceso crítico reflexivo, determinar los puntos de encuentro y hallar soluciones para emitir juicios de valor y tomar decisiones para re-escribir el suceso o hecho o experiencia que se está sistematizando.

¿Cómo integrar las expectativas y las percepciones de la experiencia en el proceso de sistematización?

Podemos integrar las expectativas y las percepciones identificando temáticas afines con visión integral (intersectorial) en un determinado territorio.

¿Metodológicamente es imprescindible contar con documentación escrita para una sistematización?

¿Quiénes pueden sistematizar? ¿Los intelectuales, los letrados?

No porque se puede contar también con los testimonios-historias de vida de la organización/comunidad.

No necesariamente, porque la sistematización no es exclusivo de este grupo.

¿Qué palabra hace la diferencia en la formulación de los siguientes aspectos: Eje, objeto y objetivo de sistematización?

Sujeto/contexto

Actor/historia

¿Cómo presentar una sistematización en diferentes épocas, sin perder el hilo conductor?

¿Es necesariamente malo perder “el hilo conductor”?

A veces no sólo es bueno, sino necesario

¿Qué elementos intervienen, o nos ayudan para que la Sistematización sea un proceso de construcción de conocimientos?

- Separar la experiencia del aprendizaje.
- Encontrar las relaciones sobre las acciones, la realidad, los actores que llevan a la comprensión.
- Enfoque de los sujetos
- Formas participativas

2. Desafíos para la Educación Popular y de la Sistematización de Experiencias del Actual Contexto Boliviano.

Se conforman grupos que llegan a identificar un desafío importante para la Educación Popular y la Sistematización de experiencias en el contexto actual.

Se hicieron los siguientes planteamientos:

- La Educación Popular y la Sistematización de Experiencias tienen como desafío generar procesos teórico-prácticos de construcción de relaciones sociales en la diversidad, incorporando enfoques de descolonización, igualdad social, étnica y de género.
- Ser una herramienta de uso permanente de reflexión-acción, para la construcción del sujeto político, histórico, crítico...

- Abordar sistematizaciones que permitan re-politizar desde un análisis crítico de la Educación Popular con perspectiva étnica, de clase, género, etc, que lleven a la emergencia visible de un sujeto político colectivo autónomo.
- Recuperar su carácter transformador y generador de procesos sostenibles considerando las categorías de clase, etnia y género. Cómo la Educación Popular incorpora en su concepción y metodología saberes, conocimientos y sentires de las diferentes culturas y la categoría de género para “vivir bien”.

3. Elementos de la Sistematización de Experiencias.

Presentación de Oscar Jara en Power Point

“Los hechos por sí solos nada explican, si la inteligencia y el sentimiento no los examinan y los fecundan” José Martí

La sistematización de nuestras experiencias

“Sistematización”

- de datos
- de informaciones
- de conocimientos

*ordenar,
catalogar,
clasificar,
tipificar*

Sistematización de: “EXPERIENCIAS”

- **Procesos histórico-sociales complejos y cambiantes**
- **Vividos por actores y actoras concretos**



3.1. Sistematizar experiencias:

- Para registrarlas y recuperar la historia vivida.
- Para hacer una reflexión crítica sobre / desde /para nuestras experiencias: descubrir cambios, contradicciones, decisiones, opciones, en sus procesos.
- Sus razones y motivaciones.
- Construir el sentido de la experiencia.
- Para rescatar aprendizajes y construir pautas teóricas y prácticas para el futuro.

3.2. Objetivos posibles

- Comprender más profundamente nuestras experiencias y así poder mejorarlas.
- Intercambiar y compartir nuestros aprendizajes con otras experiencias similares.
- Contribuir a la reflexión teórica con conocimientos surgidos directamente de las experiencias.
- Incidir en políticas a partir de aprendizajes concretos que vienen de las experiencias.

3.3. Posibilidades y condiciones

- Hay muchos niveles, formas, modalidades de sistematizar experiencias. “Depende” del ámbito, momento, instancia...
- Principales sujetos y principales beneficiarios y beneficiarias: los actores y actoras de las experiencias. Otros actores: apoyo, asesoría, complementación. Permite su empoderamiento.
- La importancia de rescatar lo común y lo singular. Valorar la diversidad y su riqueza.
- Construye nuevos conocimientos, nuevas miradas. Nueva capacidad de mirar, escuchar, sentir, hacer... “romper límites”.
- Empodera, confronta, subvierte las relaciones autoritarias de poder.
- Valoriza el conocimiento cotidiano y nuestra capacidad de producir conocimientos y de producir cambios.
- Alimenta los procesos de construcción de proyecciones estratégicas.
- Incorpora acciones, expectativas, percepciones, valores, emociones... de las personas.

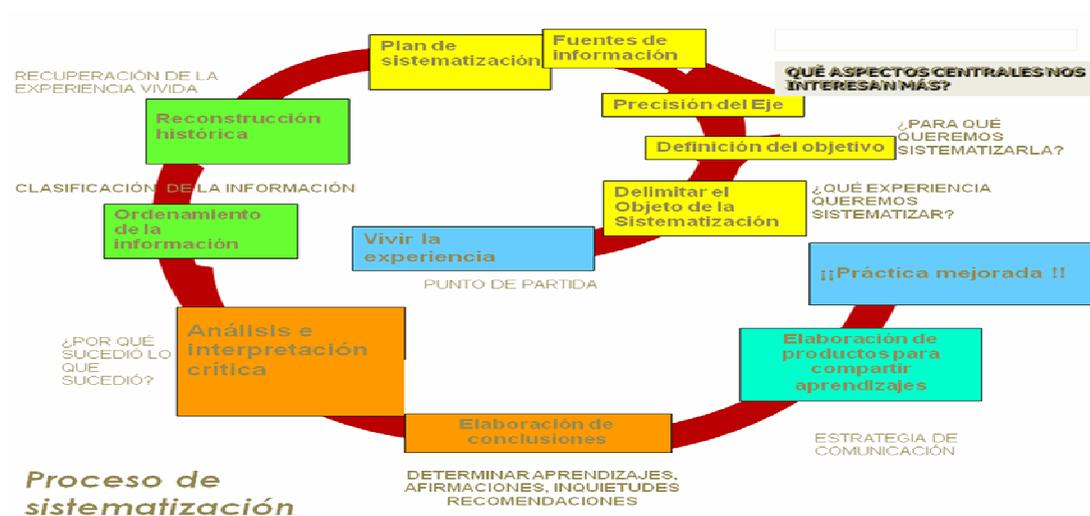
3.4. Riesgos a enfrentar y superar

- La sistematización como “moda”
- La búsqueda de un método y recetas
- Tener como fin elaborar un producto
- No ir más allá de las constataciones
- Asumirla como una tarea puntual y técnica.

3.5. Algunas exigencias

- Disposición a aprender, a cuestionar.
- Creer en la gente: diálogo, humildad y creatividad.
- Rigurosidad metódica = búsqueda de coherencia.
- Asignarle tiempo y recursos.

3.6. Proceso de sistematización



3.7. Las preguntas iniciales

¿Para qué queremos hacer esta sistematización?

- Definir el objetivo de esta sistematización
- Tener clara la utilidad, intereses y posibilidades

¿Qué experiencia(s) queremos sistematizar?

- Delimitar el objeto a sistematizar en tiempo y espacio

¿Qué aspectos nos interesan más?

- Precisar el eje de sistematización

¿Qué fuentes de información vamos a utilizar?

- Ubicar los registros de acuerdo al objetivo y al eje.

¿Qué procedimientos vamos a seguir?

- Hacer un plan operativo: tareas, responsables, técnicas, tiempo.

3.8. Recuperación del proyecto vivido

a) Reconstruir la historia

- Reconstruye de forma ordenada lo que sucedió, tal como ocurrió.
- Identifica etapas, cambios, momentos significativos de todo el proceso.

b) Ordenar y clasificar la información

- El eje debe servir de guía.
- Hay que basarse en todos los registros posibles.
- Determinar las categorías y variables para ordenar.

3.9. Las reflexiones de fondo: análisis, síntesis e interpretación crítica

- Analiza cada componente por separado.
- Pregunta por las causas de lo sucedido, identificando las tensiones y contradicciones.
- Mira particularidades y el conjunto, lo personal y lo colectivo
- Busca entender las interrelaciones entre los distintos elementos; explicitar la lógica y/o el sentido de la experiencia.
- Confronta con otras experiencias y con otros aportes teóricos.

3.10. Los puntos de llegada

a) Formular conclusiones y recomendaciones

- Son las principales afirmaciones resultado del proceso.
- Supone confrontarse con los objetivos de la sistematización.
- Pueden ser formulaciones teóricas o prácticas.

b) Comunicar los aprendizajes

- Compartir las lecciones aprendidas, dialogar, confrontar
- Diseñar una estrategia de comunicación
- Recurrir a medios creativos: vídeo, teatro, foros, programas radiales, etc. No sólo usando un texto.

3.11. Matriz de reconstrucción histórica

Fecha							

3.12. El proceso y los productos de una sistematización de experiencias

- El PROCESO de hacerla, genera saberes y actitudes nuevas: “Mirar más profundo”, “más amplio”, “más lejos”, “más claros los detalles”
- El principal resultado se da en nosotros y nosotras: significa la construcción de nuevas capacidades y, por tanto, la transformación de las relaciones de poder. No volvemos a ser las mismas personas.

4. Propuestas para el futuro

Constitución de grupo de trabajo en sistematización en Bolivia, que pueda incentivar las acciones de sistematización en el país, y a su vez articularse al Programa Latinoamericano de Sistematización (PLAS) del CEAAL.

III

ACUERDOS Y CIERRE DEL TALLER

1. Conformación del Grupo de Trabajo de Sistematización de Experiencias en Bolivia (GTS-Bolivia)

Como posibilidad de continuidad y la necesidad de aportar en la Educación Popular y la Sistematización de Experiencias educativas, se planteó la necesidad de conformar el Grupo de Trabajo Sistematización de Experiencias. Se señaló que la AAEEA y otras instituciones puedan apoyar y operativizar esta iniciativa.

La Paz, octubre de 2008

IV ANEXOS

Direcciones de correo electrónico de los participantes del taller

Nombre	E mail
Rosa Fernández	rosapoder@yahoo.es
Ana Condori V	Ana_condor@wvi.org
Andrea Guzmán A.	Andreacpol@gmail.com
Tatiana Collazos R	tatianac@supernet.com.bo
Brigithe Urtlane	dbbol@accelerate.com
Cristobal Ayaviri	crisayaviria@hotmail.com
Arico Antezana Jimenez	eantezana@carebolivia.org
Wilfredo Limachi Gutiérrez	wilfredolimachi@hotmail.com
María Edit Oviedo	Moe_ce@yahoo.com
José Claros	joclafo@yahoo.com
Raúl Perez	Wilkaparumss@gmail
Gualberto Villarroel C.	guvicla@yahoo.com
Juana López Quiroga	puripaya@yahoo.es
Juana Tambo Gómez	janitamarzo@yahoo.es
Windsor Torrico	winsirumi@yahoo.es
Roxana Roca Gonzales	rockowarmi@yahoo.com
Juan Carlos Sejas	jcsejasd@hotmail.com
Miguel Miranda-CEDIB	Miguel6706@gmail.com

Nelly Fernández	iscanwaya@yahoo.es
Iris Caero Padilla	irisdigna@hotmail.com
Milenka Sarmiento M.	proserpinapk@yahoo.es
Silvia Flores	chapaquitasilvia@gmail.com
Carmen Zabalaga	Carmen.zabalaga@gmail.com
Benito Fernández	benart@entelnet.bo